

Isa

Chapter 45

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	כֹּה- הַכֹּהֵן- אָמַר יְהוָה לְמַשִּׁיחוֹ לְכוֹרֶשׁ אֲשֶׁר- הִחֲזַקְתִּי בְיָמָיו לְרַד- לְפָנָיו גְּזִילִים וּמִתְנִי וְאַחֲקָא	H3541	H0559	H3068	H4899	H3566	H2388	H3225	H7286	H6440	H4975
	מְלֻכִים מְלוּכָה אֶפְתָּח לְפָתַח לְפָנָיו דְּלָתִים וּשְׁעָרִים לֹא יִסְגְּרוּ: תִּגְלַץ	H4428	H6440	H8179	H3808	H5462					

تغلق: لا وألأبواب المصراعين، أمامه لأفتح أحل، ملوك وأحقاء أمما، أمامه لأدوس بيمينه أمسكت الذي لكورش لمسيحه، أرب يقول هكذا

2	אֲנִי אָמַמְךָ לְפָנֶיךָ אֵלֶיךָ וְהַדְּרוּרִים [אושרן (אֲשֶׁר) אֲבוֹת נְחֹשֶׁה אֲשֶׁר וּבְרִיחֵי בְּרוֹל אָנָּה אָמַמְךָ לְפָנֶיךָ אֵלֶיךָ וְהַדְּרוּרִים [אושרן (אֲשֶׁר) אֲבוֹת נְחֹשֶׁה אֲשֶׁר וּבְרִיחֵי בְּרוֹל	H0589	H6440	H3212	H1921	H3474	H3474	H3474	H5154	H7665	H1280	H1270
	אֲנִידֵעַ: אֶפְטַע H1438											

أصف.ألحديد ومغاليق أنحاس، مصرعي أكسر أمهد. وألهضاب قدامك أسير «أنا

3	וְנָתַתִּי וְאֶעֱطֶיךָ לְךָ אֹצְרוֹת חֲשֹׁךְ וּמְחַיֵּי מִסְתָּרִים לְמַעַן תֵּדַע כִּי- אֲנִי יְהוָה הַקּוֹרֵא וְאֶעֱطֶיךָ לְךָ אֹצְרוֹת חֲשֹׁךְ וּמְחַיֵּי מִסְתָּרִים לְמַעַן תֵּדַע כִּי- אֲנִי יְהוָה הַקּוֹרֵא	H5414	H0214	H2822	H4301	H4565	H4616	H3045		H0589	H3068	H7121
	בְּשֵׁמֶךָ בְּשֵׁמֶךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: בָּשֵׁמְךָ בָּשֵׁמְךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: בָּשֵׁמְךָ בָּשֵׁמְךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:	H8034	H0430	H3478								

إسرائيل.إله بأسمك، يدعوك ألذي أرب أنا أني تعرف لكي ألمخاب، وكنوز أظلمة ذخائر وأعطيك

4	לְמַעַן לְאֶجֶל עַבְדִּי יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל בְּחִירִי וְאֶקְרָא לְךָ בְּשֵׁמֶךָ בָּשֵׁמְךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: לְמַעַן לְאֶجֶל עַבְדִּי יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל בְּחִירִי וְאֶקְרָא לְךָ בְּשֵׁמֶךָ בָּשֵׁמְךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:	H4616	H5650	H3290	H3478	H0972	H7121		H8034	H3655	H3808	H3045
---	--	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--	-------	-------	-------	-------

تعرفني.لست وأنت لقبتك بأسمك. دعوتك مختاري، وإسرائيل يعقوب، عبدي لأجل

5	אֲנִי אָמַר יְהוָה וְלֹא יְהוָה וְלֹא זוֹלָתִי אֵין אֱלֹהִים אֲנִי אָמַר יְהוָה וְלֹא יְהוָה וְלֹא זוֹלָתִי אֵין אֱלֹהִים	H0589	H3068	H0369	H5750	H2108	H0430	H0247	H3808	H3045		
---	--	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--	--

تعرفني.لم وأنت نطقتك سواي. إله لا آخر. وليس أرب أنا

6	לְמַעַן לְגִי יְדַעוּ מִמְזֶרֶחַ- שָׁמֶשׁ וּמִמְּעַרְבָּהּ כִּי- אֵין אֱלֹהִים אֲנִי אָמַר יְהוָה וְלֹא יְהוָה וְלֹא זוֹלָתִי אֵין אֱלֹהִים	H4616	H3045	H4217	H8121	H4628		H1107	H0589	H3068	H0369	H5750
---	--	-------	-------	-------	-------	-------	--	-------	-------	-------	-------	-------

آخر.وليس أرب أنا غيري. ليس أن مغربها ومن الشمس مشرق من يعلموا لكي

7	יוֹצֵר מְצוֹר	אוֹר הַטּוֹר	וּבֹרֵא וְחָלַץ	חֹשֶׁךְ הַظְלֵמָה	עֹשֶׂה שָׁלוֹם	וּבֹרֵא וְחָלַץ	רַע הַשֶּׁר	אֲנִי אָנָּה	יְהוָה יְהוֹה	עֹשֶׂה שָׂנֵעַ	כָּל-הַגְּלוֹת	אֵלֶּה: הַזֶּה
	H3335	H0216	H0216	H2822	H7965	H0216	H0216	H0589	H3068	H3605	H0428	

ס
⚡

הזה. כל סאנע ארֶב אָנָּה. וְחָלַץ אֶלְסָלָם סָנֵעַ אֶלְזֵלְמָה, וְחָלַץ אֶלְטוֹר מְצוֹר

8	הַרְעִיפוּ אֶמְטְרִי	שָׁמַיִם אֵינָהּ-הַסְּמָאוֹת	מִן-פְּחוּץ וְהַשְּׁחָקִים	יִזְלוּ-לְתַסֵּב-	צִדְקַת יִזְלוּ-	תִּפְתַּח-לְתִּפְתַּח-	אֶרֶץ הָאָרֶץ	וּיְפָרוּ-וְלִשְׁמֵר-	יֵשַׁע יֵשַׁע	וּיְצַדֵּק וְהַיֵּר
	H7491	H8064	H4605	H5140	H6664	H6664	H0776	H6509	H3468	H6666

ס	⚡	יְהוָה יְהוֹה	אֲנִי אָנָּה	זָכַר מַעַל	תִּצְמַח לְיִבִּיט
		H3068	H0589	H6779	

חֲלַצְתֶּה. קַד אֶרֶב אָנָּה מַעַל. בְּרָא וּלְתִנֵּיב אֶלְחָלָס, פִּיעֵמֵר אֶלְאַרֶץ לְתִנְפַּח בְּרָא. אֲבֹו וּלְיִנְזֵל פּוֹק, מִן אֶלְסְמָאוֹת אֵינָהּ אֶמְטְרִי

9	הוֹי וַיֵּל	רַב לְמֵן-בְּיָחָסֵם	אֶת-זָבָחוֹ	חֲרָשׁ חֲרָף	אֶת-מַעַ	חֲרָשִׁי חֲרָפוֹת	אֶרֶץ הָאָרֶץ	חֲמָר הָאֶמֶר	לְיוֹצְרוֹ לְיָבִילֵה	מָה-מָדָא-
	H1945	H7378	H0854	H2789	H0854	H2789	H0127	H0559	H3335	H4100

ס	⚡	יְהוָה יְהוֹה	אֵין-לֵיס-לֵה	וּפְעֻלָּהּ וְעַמְלָךְ	תַּעֲשֶׂה תִצְנַע
		H3027	H0369	H6467	

יִדָּן? לֵה לֵיס עַמְלֵךְ יִקּוֹל: אוֹ תִצְנַע? מָדָא לְיָבִילֵה: אֶלְטִינַי יִקּוֹל הֵל אֶלְאַרֶץ. אֲחִזָּאִין בֵּינַי חֲרָף לְיָבִילֵה. יָחָסֵם לְמֵן «וַיֵּל

10	הוֹי וַיֵּל	אֶמֶר לְלִקָּאִיל	לְאָב לָאֵב	מָה-מָדָא-	תּוֹלֵד תִּלְדַּ	וּלְאִשָּׁה וְלְאִשָּׁה	מָה-מָדָא-	תְּחִילֵינוּ: תְּמַחְצִינַי
	H1945	H0559	H0001	H4100	H3205	H0802	H4100	H4100

תִּלְדִּינַי. «מָדָא וּלְלִמְרָא: תִּלְדַּ? מָדָא לְאִבֵּיה: יִקּוֹל לְלִדִי וַיֵּל

11	כֹּה-הֵכָדָא	אֶמֶר קָאֵל	יְהוָה יְהוֹה	קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל	וּיְצַרוּ וְיָבִילֵה	הָאֵתִיבֹת הָאֵתִיבֹת	שְׂאֵלוֹנֵי שְׂאֵלוֹנֵי	עַל-עַל	בְּנֵי בְנֵי	וְעַל-וְעַל	פְּעַל עַמְלֵ
	H3541	H0559	H3068	H6918	H3478	H3335	H0857	H7592				H6467

יְדֵי יְדֵי	תְּצַנְנֵנִי: מְרוֹנֵי מְרוֹנֵי
H3027	H6680

אוֹסוֹנֵי יְדֵי עַמְלֵ עַמְלֵ וּמִן בְּנֵי גְהָה מִן אֶלְתִּיבֹת! עַן «שְׂאֵלוֹנֵי וְיָבִילֵה: יִשְׂרָאֵל קְדוֹס אֶרֶב יִקּוֹל הֵכָדָא

12	אֲנִי אָנָּה	עֲשִׂיתִי שָׂנֵעַ	אֶרֶץ הָאָרֶץ	וְאָדָם וְאָדָם	עָלֶיהָ עָלֶיהָ	בְּרָאֵתִי בְּרָאֵתִי	אֲנִי אָנָּה	יְדָי יְדָי	נָטוּ נָטוּ	שָׁמַיִם שָׁמַיִם	וְכָל-וְכָל	צְבָאָם גְּנִדְהָ
	H0595	H0776	H0120	H0120	H3335	H0857	H0589	H3027	H5186	H0664	H3605	

צְבָאֵתִי: אֲמַרְתִּי [H6680](#)

אֲמַרְתִּי. אָנָּה גְנִדְהָ וְכָל אֶלְסְמָאוֹת, נִשְׂרַתָּ אָנָּה יְדָי עֲלֶיהָ. אֶלְאִנְסָן וְחֲלַצְתִּי אֶלְאַרֶץ סָנֵעַ אָנָּה

13	אָנְכִי אָנָּה	הַעִירָתְהוּ أَيْقَظْتُهُ	בְּצַדֶּק بِ-الْبِرِّ	וְכָל- وְكُلِّ-	דְּרָכָיו طَرَفِهِ	אִישׁר أَمَّهُد	הוּא- هُوَ-	יְבִנֶּה يَبْنِي	עִירִי مَدِينَتِي	וְנִלְוֵתִי وَسَبِيحِي	יְשַׁלַּח يُطْلِقُ	לֹא لَا
	H0595	H5782	H6664	H3605	H1870	H3474	H1931	H1129	H1546	H7971	H3808	

בְּמַחִיר־
بِعَمَلٍ

וְלֹא
وَلَا

בְּשַׁחַד
بِرَشْوَةٍ

אָמַר
قَالَ

יְהוָה
يَهُوَه

צְבָאוֹת:
الْجُنُودِ

פ
⊙

[H4242](#) [H3808](#) [H7810](#) [H0559](#) [H3068](#)

אלגנוד»רב. قال يهدية، ولا بئمن لا سببي، ويطلق مدينتي بيني هو أسهل. طرفه وكل بالنصر، أنهضته قد أنا

14	וְכֵן هَكَذَا	אָמַר قَالَ	יְהוָה يَهُوَه	יָנַע تَعَبُ	מִצְרַיִם مِصْرَ	וְסַחַר- وَتِجَارَةٌ-	כּוֹשׁ كُوشَ	וּסְבָאִים وَالسَّبْأِيَّوْنَ	אֲנָשִׁי رِجَالُ	מִדְּהָ القَامَةِ	עָלֶיךָ عَلَيْكَ	יַעֲבֹדוּ يَعْبُدُونَ
	H3541	H0559	H3068	H3018	H4714	H5505	H0376	H5436	H0413	H6419	H0389	H0410

וְלֹא
وَلَا

יְהוָה
يَهُوَه

אֲחֵרֶיךָ
وَرَاءَكَ

יִלְכוּ
يَسِيرُونَ

בְּזָקִים
بِالْقِيُودِ

יַעֲבֹדוּ
يَعْبُدُونَ

וְאֵלֶיךָ
وَإِلَيْكَ

יִשְׁתַּחֲוּוּ
يَسْجُدُونَ

אֵלֶיךָ
إِلَيْكَ

יִתְפַּלְלוּ
يُصَلُّونَ

אֵיךְ
فَقَطْ

בְּךָ
فِيكَ

אֵל
اللَّهُ

וְאִין
وَلَيْسَ

עוֹד
عَبْرَ

אֵפֶס
لَيْسَ

אֱלֹהִים:
إِلَهَ

[H0369](#) [H5750](#) [H0430](#) [H3212](#) [H0413](#) [H7812](#) [H0413](#) [H6419](#) [H0389](#) [H0410](#)

יתضرעון إليك يسجدون. ولك يمرون بالقيود يمشون. خلفك يكونون. ولك يعبرون إليك أقامة ذوو وألسبئون كوش وتجارة مصر «تعاب أرب: قال هكذا إله»ليس آخر. وليس أله وحدك فيك قائلين:

15	אֶפְסָא حَقًّا	אַתָּה أَنْتَ	אֵל اللَّهُ	מְסַתַּתֶּר الْمُخْتَبِئُ	אֱלֹהֵי إِلَهَ	יִשְׂרָאֵל إِسْرَائِيلَ	מּוֹשִׁיעַ: الْمُخْلَصُ
	H0403	H0410	H5641	H0430	H3478	H3467	

אלמخلص. إسرائيل إله يا محتجب إله أنت حقا

16	בּוֹשׁוּ خُزُوا	וְגַם- وَأَيْضًا-	נִכְלְמוּ خَجَلُوا	כָּלֵם كَلَهُمْ	יַחְדָּו مَعًا	הִלְכוּ مَضُوا	בְּכִלְמוֹהָ بِالْخِزْيِ	חָרְשׁוּ صَانِعُوا	צִירִים: الْأَصْنَامِ
	H0954	H1571	H3637	H3605	H1980	H3639	H2796	H6736	

אלמאטיל. أصانعون جميعا، بالخبجل مضوا كلهم. وخجلوا خزوا قد

17	יִשְׂרָאֵל إِسْرَائِيلَ	נֹשֵׁעַ خُلِّصَ	בִּיהוָה بِيَهُوَه	תְּשׁוּעַת خَلَاصَ	עוֹלָמִים الْأَبَدِ	לֹא- لَا-	תִּחְזָוּ تَخْزُونَ	תְּבֹשׁוּ تَخْجَلُونَ	וְלֹא- وَلَا-	תִּכְלְמוּ تَخْجَلُونَ	עַד- إِلَى-	עוֹלָמִי أَبَدِ	עַד: الْآبَادِ
	H3478	H3467	H3068	H8668	H5769	H3808	H0954	H3808	H3637	H5704	H5769	H5703	

פ
⊙

אלבד.دهور إلى تخجلون ولا تخزون لا أبديا. خلاصا بأرب فيخلص إسرائيل أما

18	כִּי لֵאנִי	כֵּן هَكَذَا	אָמַר- قَالَ-	יְהוָה يَهُوَه	בּוֹרֵא خَالِقُ	הַשָּׁמַיִם السَّمَاوَاتِ	הוּא هُوَ	הָאֱלֹהִים اللَّهُ	יָצַר جَاوِلُ	הָאָרֶץ الأَرْضِ	וַעֲשָׂהָ وَصَانِعَهَا	הוּא هُوَ
	H3541	H0559	H3068	H8064	H1931	H0430	H3335	H0776	H1931			

כּוֹנֵנָהּ
أَنْبَتَهَا

לֹא-
لَا-

תְּהוּ
فَارَعَةٌ

בְּרָאָהּ
خَلَقَهَا

לְשַׁבֵּת
لِلسَّكْنَى

יָצְרָהּ
جَبَلَهَا

אֲנִי
أَنَا

יְהוָה
يَهُوَه

וְאִין
وَلَيْسَ

עוֹד:
عَبْرِي

[H3808](#) [H8414](#) [H3427](#) [H3335](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0369](#) [H5750](#)

آخر. وليس أرب أنا صورها. للسكن باطلا. يخلقها لم قررها. هو وصانعها. الأرض مصور أله. هو آسموات «خالق أرب: قال هكذا لأنه

